



15 de agosto de 2017  
Español  
Original: inglés

---

**Grupo de Expertos de las Naciones Unidas  
en Nombres Geográficos**  
30º período de sesiones  
7 y 18 de agosto de 2017

**Proyecto de informe**

*Relatores:* Peder **Gammeltoft** (Dinamarca)  
Trent **Palmer** (Estados Unidos de América)

**Organización del período de sesiones**

**A. Apertura y duración del período de sesiones**

1. De conformidad con la decisión 2016/259 del Consejo Económico y Social, el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos celebró su 30º período de sesiones en la sede de las Naciones Unidas los días 7 y 18 de agosto de 2017. El Grupo de Expertos celebró [ ] sesiones.

**B. Asistencia**

2. Asistieron al período de sesiones [ ] participantes en representación de las divisiones geográficas y lingüísticas del Grupo de Expertos (véase el anexo). La lista de participantes figura en el documento GEGN/30/4.

**C. Mesa del período de sesiones**

3. La Mesa del período de sesiones estuvo integrada por los siguientes miembros:

*Presidente:*

Bill Watt (Australia)

*Vicepresidentes:*

Ferjan Ormeling (Países Bajos)

Naima Friha (Túnez)

*Relatores:*

Peder Gammeltoft (Dinamarca)

Trent Palmer (Estados Unidos)



Para los nombres de los Presidentes de las divisiones, véase <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/divisions.html>. Los coordinadores de los grupos de trabajo fueron:

Equipo de Trabajo sobre África

*Coordinador:*

Brahim Atoui

Grupo de Trabajo sobre Cursos de Capacitación en Toponimia

*Coordinador:*

Ferjan Ormeling

Grupo de Trabajo sobre Archivos de Datos Toponímicos y Nomenclátors

*Coordinador:*

Pier-Giorgio Zaccheddu

Grupo de Trabajo sobre Terminología Toponímica

*Coordinador:*

Staffan Nyström

Grupo de Trabajo sobre Sistemas de Romanización

*Coordinador:*

Peeter Päll

Grupo de Trabajo sobre Nombres de Países

*Coordinadoras:*

Élisabeth Calvarin

Leo Dillon

Grupo de Trabajo sobre Publicidad y Financiación

*Coordinador:*

Peder Gammeltoft

Grupo de Trabajo sobre Evaluación y Aplicación

*Coordinador:*

Sungjae Choo

Grupo de Trabajo sobre Exónimos

*Coordinador:*

Peter Jordan

Grupo de Trabajo sobre Pronunciación

*Coordinador:*

Tjeerd Tichelaar

Grupo de Trabajo sobre los Nombres Geográficos como Patrimonio Cultural

*Coordinadora:*

Annette Torensjö

Directrices toponímicas para editores de mapas y otros editores

*Coordinador:*

Gerhard Rampl

---

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Stefan Schweinfest, Director de la División de Estadística del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Secretaría  
Cecille Blake, División de Estadística  
Wilma Frani, División de Estadística

#### **D. Declaraciones de apertura**

4. El Presidente, William Watt (Australia), declaró abierto el 30º período de sesiones del Grupo de Expertos en su primera sesión, celebrada el 7 de agosto de 2017.
5. En su declaración de apertura, el Presidente resumió las principales tareas futuras, incluidos los preparativos para la 11ª Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos.
6. Stefan Schweinfest, Director de la División de Estadística del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales pronunció un discurso de apertura en el que resumió los logros recientes y destacó la labor del Grupo de Expertos.

#### **E. Aprobación del programa**

7. También en su primera sesión, el Grupo de Expertos aprobó su programa provisional (GEGN/30/1), que se reproduce a continuación:
  1. Apertura del período de sesiones.
  2. Aprobación del programa.
  3. Informes de los grupos de trabajo.
  4. Informes de los oficiales de enlace.
  5. Cuestiones de organización relativas a la 11ª Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos.
  6. Examen del estatuto del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos.
  7. Elección de la Mesa.
  8. Planificación de la aplicación de las recomendaciones de la 11ª Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos.
  9. Grupos de trabajo sobre necesidades futuras.
  10. Programa provisional del 31º período de sesiones del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos.
  11. Otros asuntos.
8. En la misma sesión, el Grupo de Expertos aprobó la organización de los trabajos (GEGN/30/5/Rev.1).
9. En sus sesiones primera y segunda, celebradas el 7 de agosto, el Grupo de Expertos examinó el tema 3 del programa y escuchó informes de los coordinadores del Grupo de Trabajo sobre Archivos de Datos Toponímicos y Nomenclatores; el Grupo de Trabajo sobre Sistemas de Romanización; el Grupo de Trabajo sobre Cursos de Capacitación en Toponimia; el Grupo de Trabajo sobre Exónimos; el Grupo de Trabajo sobre Evaluación y Aplicación; el Grupo de Trabajo sobre

Publicidad y Financiación; el Coordinador de directrices toponímicas para editores de mapas y otros editores para uso internacional; el Coordinador del Equipo de Trabajo sobre África; y el Coordinador del Grupo de Trabajo sobre los Nombres Geográficos como Patrimonio Cultural.

10. En su segunda sesión, el Grupo de Expertos también examinó el tema 4 del programa y escuchó los informes presentados por el Consejo Internacional de Ciencias Onomásticas; la Corporación para la Asignación de Nombres y Números en Internet; la Asociación Cartográfica Internacional/Unión Geográfica Internacional Comisión de Toponimia; el Grupo de Trabajo sobre Nombres Geográficos del Consejo Interestatal de Geodesia, Cartografía, Catastro y Teledetección de la Comunidad de Estados Independientes; y el Instituto Panamericano de Geografía e Historia.

11. También en su segunda sesión, el Grupo de Expertos examinó el tema 5 del programa y aprobó el proyecto de organización de los trabajos de la Conferencia.

## **F. Aprobación del informe**

12. En su tercera sesión, celebrada el 18 de agosto de 2017, el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos aprobó el proyecto de informe sobre su 30º período de sesiones (GEGN/30/L.1) para presentarlo al Consejo Económico y Social y autorizó a sus Relatores a terminar el informe, en consulta con la Mesa y la secretaría del Grupo.

## **G. Documentación**

13. Los documentos que tuvo ante sí el Grupo de Expertos en su 30º período de sesiones pueden consultarse en el sitio web de la División de Estadística en <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/ungegnSession29.html>.

## Anexo I

### Lista de las divisiones geográficas y lingüísticas

División de África Central  
División de África Oriental  
División de África Meridional  
División de África Occidental  
División Árabe  
División de Asia Oriental (excepto China)  
División de Asia Sudoriental  
División de Asia Sudoccidental (excepto los países árabes)  
División Báltica  
División Celta  
División de China  
División de Habla Neerlandesa y Alemana  
División de Europa Centrorienta y Sudoriental  
División de Europa Oriental y Asia Septentrional y Central  
División del Mediterráneo Oriental (excepto los países árabes)  
División de Habla Francesa  
División de América Latina  
División Nórdica  
División del Pacífico Sudoccidental  
División de Habla Portuguesa  
División Romano-Helénica  
División del Reino Unido  
División de los Estados Unidos de América y el Canadá

---